

FELLA

Turboschwader

Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 340 DN

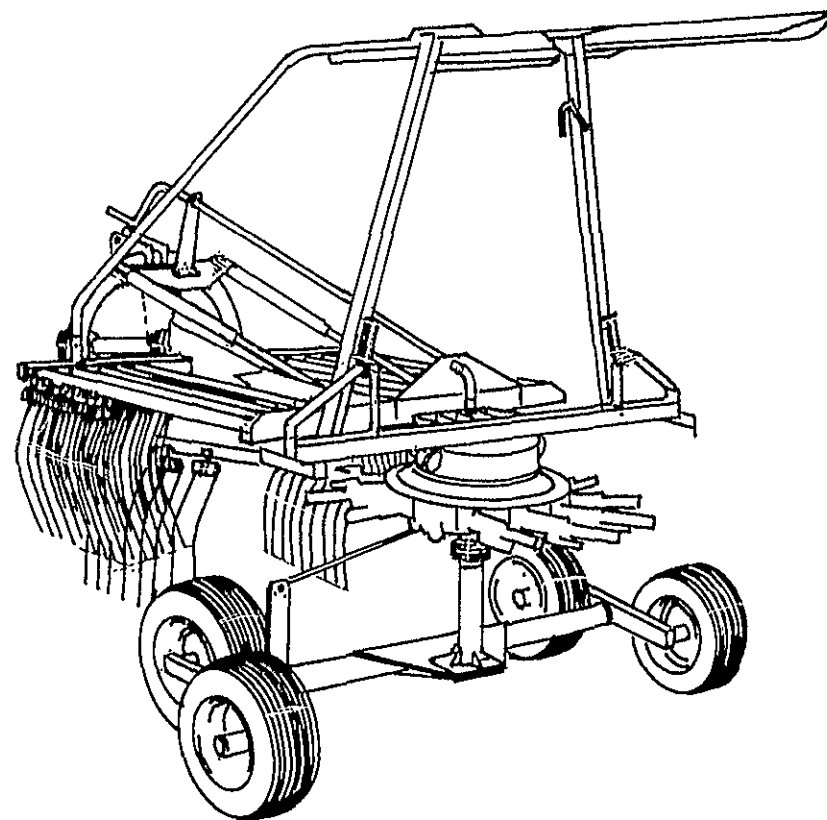
ab Masch.-Nr. 0176

TS 350 DN

ab Masch.-Nr. 2890

TS 390 DN

ab Masch.-Nr. 0811



D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingetragenen Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genauere Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expressgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veuillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, express).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not been replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ij- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimmetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimmetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contraddistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

E LISTA DE PARTES DE RECAMBIO

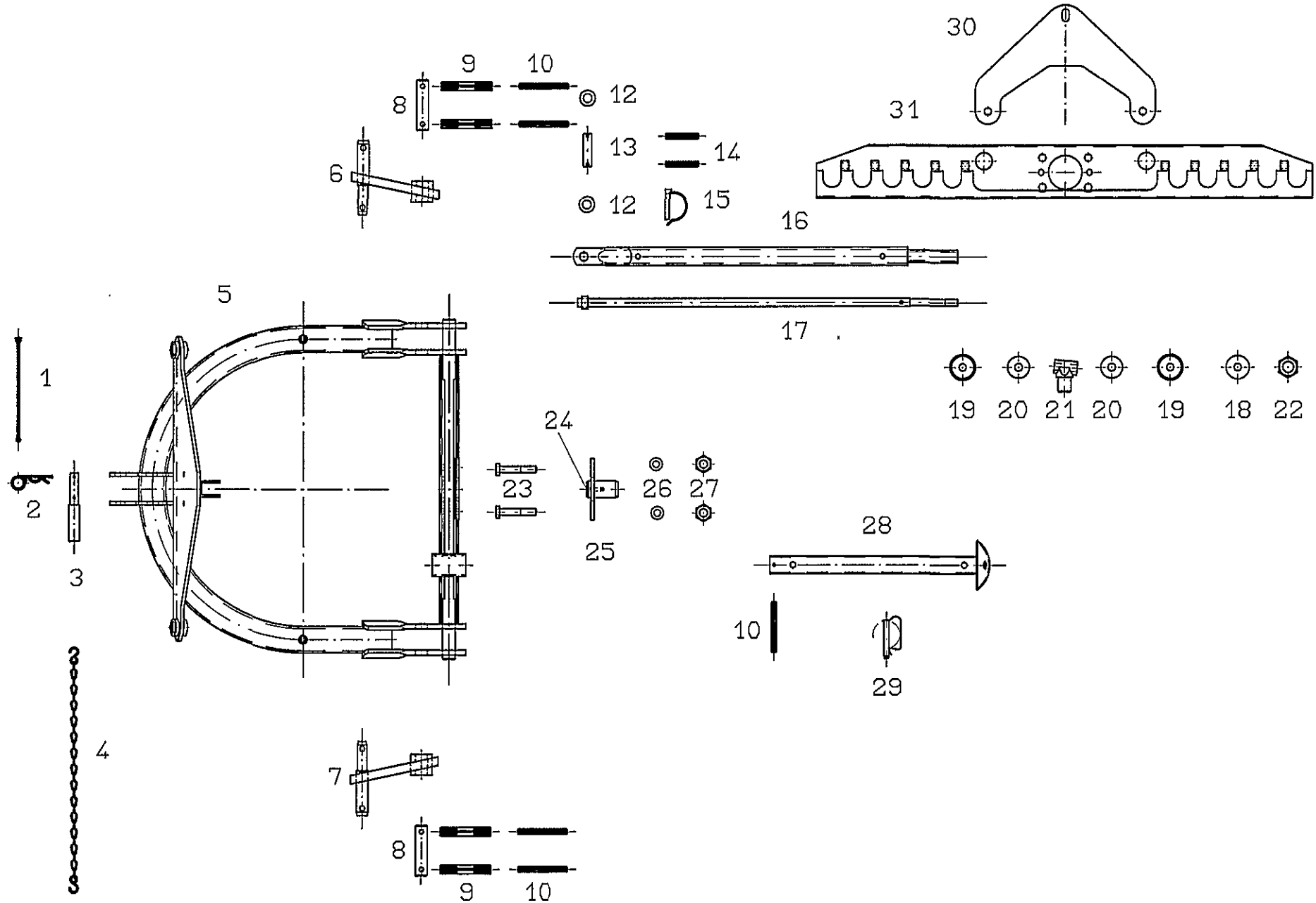
IMPORTANTE PARA PEDIR PARTES DE RECAMBIO

Averiguar no. ref. y denominación exacta del parte a recambiar usando la lista de partes de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos el número de la máquina estampa en la placa indicador del tipo de la máquina para evitar el suministro de partes de recambio incorrectos.

Siempre mencionar la dirección exacta indicando la estación de tren y de correo y el código postal así que el modo de envío (paquete, en pequeña velocidad, en gran velocidad, por expreso).

Los partes marcados por "X" en la lista de partes de recambio son partes de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estos partes. En caso de necesidad hay que reemplazarlos. Daños que resultan del recambio retrasado de estos partes no forman parte de nuestra garantía.

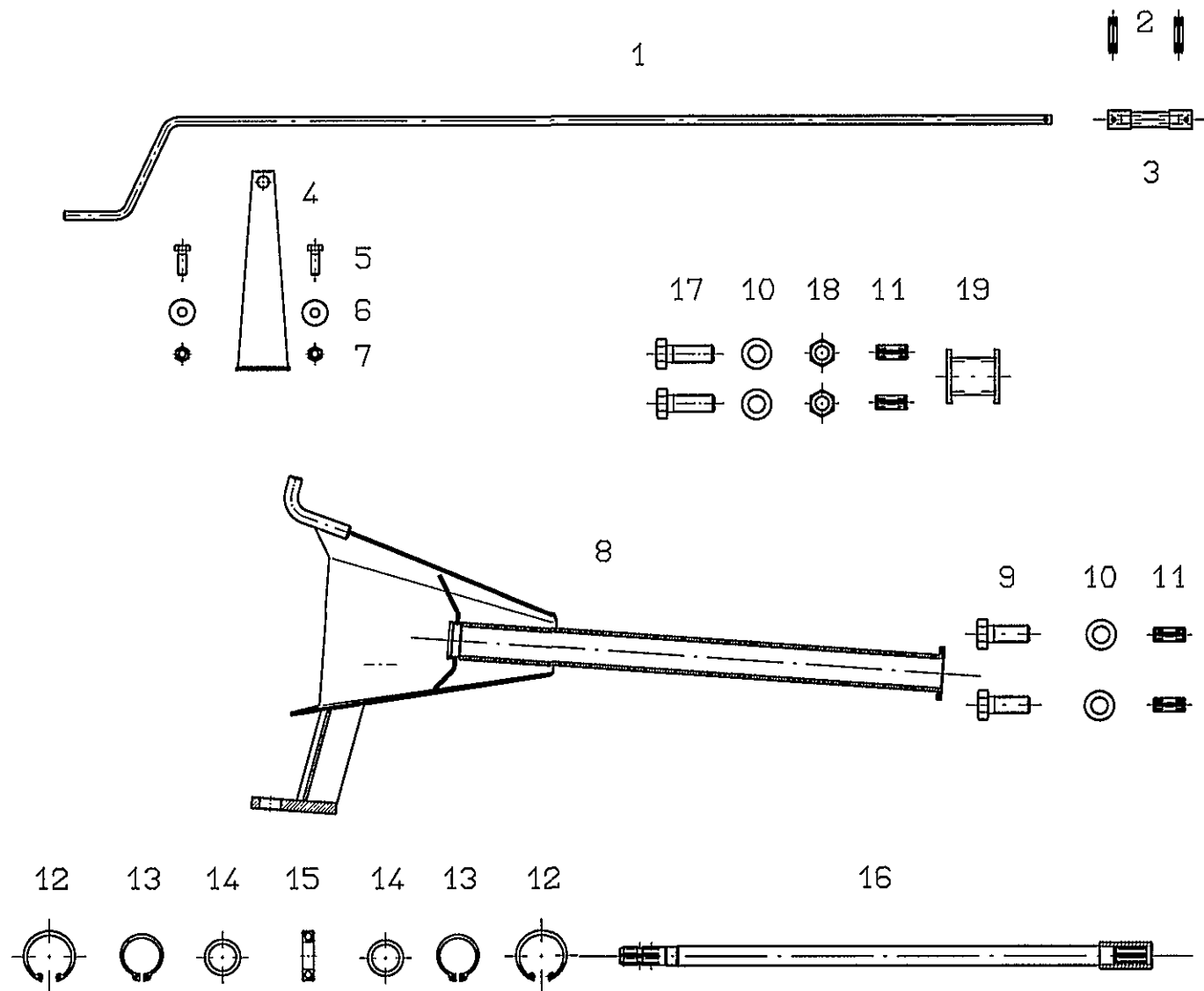


Ersatzteilliste

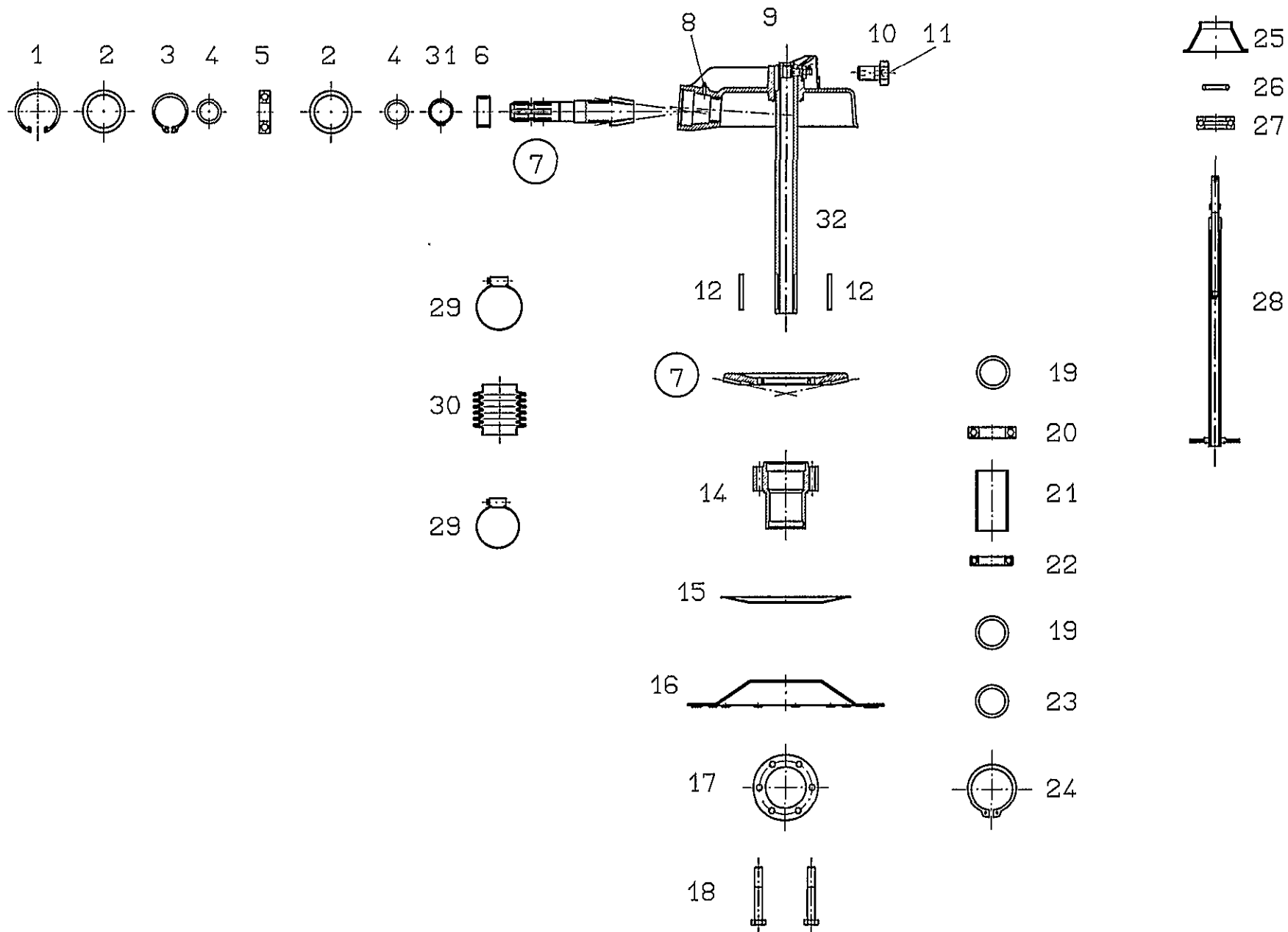
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

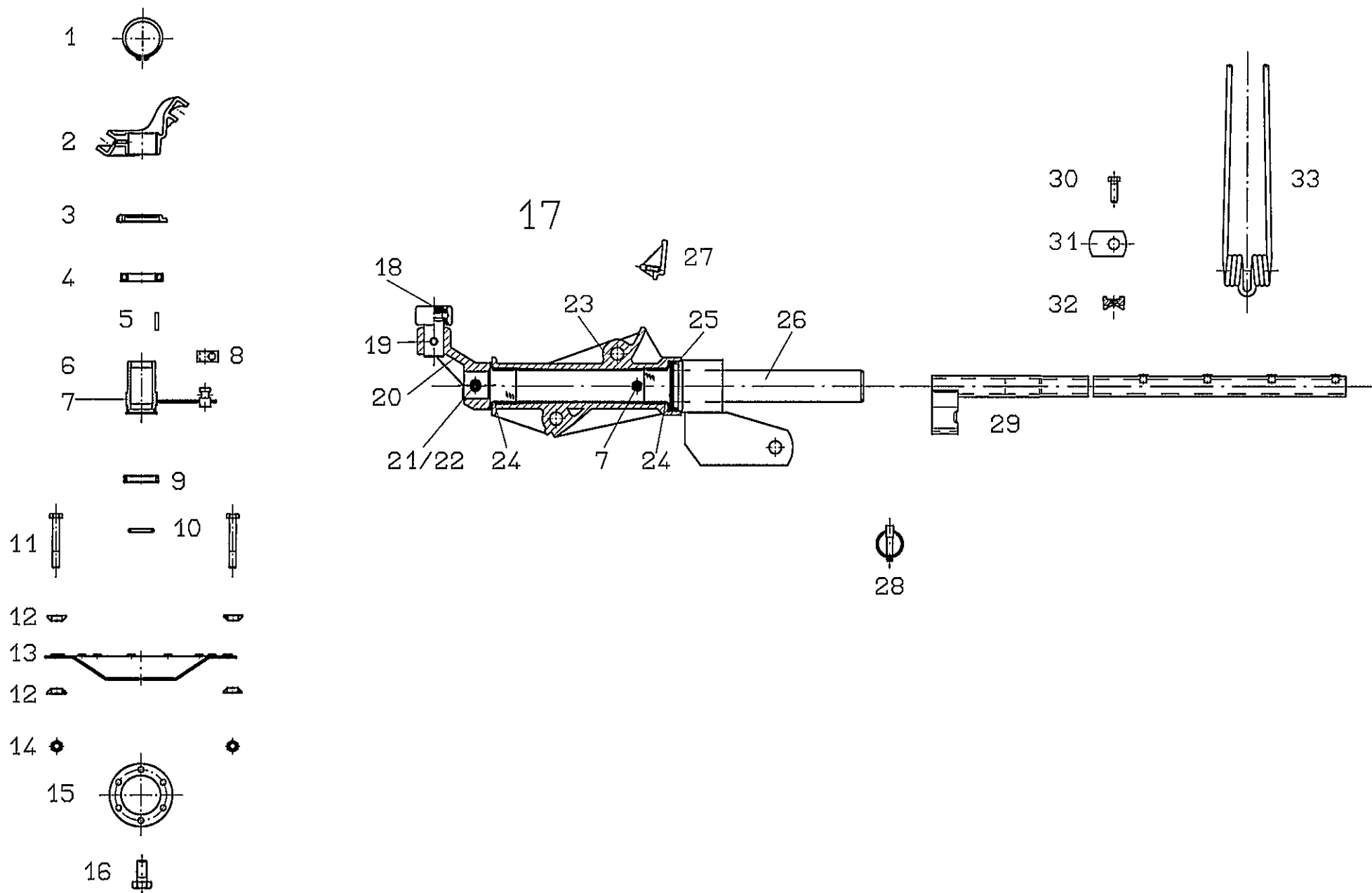
Pos.	Nr.	TS 340 DN				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
		TS 350 DN					
		TS 390 DN					
Bezeichnung des Teiles						Description of the part	Désignation de la pièce
Dreipunktbock mit Zubehör.....						3-point-headrack with equipment.....	Attelage trois points avec accessoires
1	122 466	x	x	x	Halteschnur 240 lg.....	Holding rope.....	Corde de retenue
2	115 916	x	x	x	Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
3	122 613	o	o	o	Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage supérieur
4	117 245	x	x	x	Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 T ZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
5	160 803	o	o	o	Dreipunktbock.....	3-point-headrack.....	Attelage trois points
6	151 285	o	o	o	Unterlenkerlasche, rechts.....	Lower link bracker, right.....	Éclisse du bras de guidage inférieur, droit
7	151 286	o	o	o	Unterlenkerlasche, links.....	Lower link bracker, left.....	Éclisse du bras de guidage inférieur, gauche
8	150 847	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
9	106 869	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
10	107 456	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	108 455	o	o	o	Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	122 932	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
14	107 452	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
15	118 603	o	o	o	Rohrklappstecker 10x60 St 50 ZN 3.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube
16	160 820	o	o	o	Führungsrohr.....	Guide tube.....	Tube de guidage
17	160 931	o	o		Zugstange 910.....	Pull rod.....	Barre de traction
17	160 822			o	Zugstange 1008.....	Pull rod.....	Barre de traction
18	160 756	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
19	160 757	o	o	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
20	160 766	o	o	o	Gummischeibe.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
21	161 552	o	o	o	Tragbolzen.....	Bolt of link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage
22	116 699	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	116 534	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x70-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	108 292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
25	160 042	o	o	o	Bolzen, geschweißt.....	Bolt.....	Boulon
26	105 186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	108 589	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	160 013	o	o	o	Stütze.....	Support.....	Support
29	120 760	x	x	x	Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt.....	Axe de ressort
30	160 906	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
31	161 597		o	o	Träger.....	Carrier.....	Support



Pos.	Nr.	TS 340 DN				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		TS 350 DN				x=Wear part	*=no spare parts
		TS 390 DN				x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Rahmen/Antriebswelle/Kurbel.....	Frame/Drive shaft/Crank.....	Châssis/Arbre d'entraînement/Manivelle
1	160 213	o	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
2	107 464	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	160 650	o	o	o	Biegsame Welle.....	Shaft, flexible.....	Arbre, flexible
4	161 233	o	o	o	Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front.....	Support de manivelle, avant
5	116 614	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	105 421	o	o	o	Scheibe DIN 9021-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	108 531	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	160 694	o	o	o	Rahmen 952.....	Frame.....	Châssis
9	126 377	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 16x40-8.8-A3A Verb-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	115 979	o	o	o	Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	127 818	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	107 383	o	o	o	Sicherungsring 62x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
13	118 602	o	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
14	126 242	o	o	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
15	126 429	o	o	o	Rillenkugellager 6007 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
16	160 636	o	o		Antriebswelle 950.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
16	160 637			o	Antriebswelle 1055.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
17	116 587			o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	116 699			o	6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	161 332			o	Zwischenrohr.....	Intermediate pipe.....	Tube intermédiaire



Pos.	Nr.	TS 340 DN				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
		TS 350 DN					
		TS 390 DN					
Bezeichnung des Teiles						Description of the part	Désignation de la pièce
Kreiselpf/Höhenverstellung.....						Rotor head/Height adjustment.....	Boîtier/Réglage de la hauteur
1	107 386	o	o	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
2	127 644	o	o	o	Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
2	127 646	o	o	o	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
2	127 645	o	o	o	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
2	126 320	o	o	o	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
3	118 602	o	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
4	126 242	o	o	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
5	106 852	o	o	o	Rillenkugellager 6307 2RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	127 643	o	o	o	Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
7	161 706	o	o	o	Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roues
8	108 292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
9	498 121	o	o	o	Kreiselpf, vormont.....	Rotor head.....	Boîtier
10	160 365	o	o	o	Hohlschraube.....	Bolt.....	Vis
11	116 749	o	o	o	Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
12	127 796	o	o	o	Paßfeder A 14x9x80 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
14	160 555	o	o	o	Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyeu du rotor
15	160 597	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
16	161 378	o			Glocke.....	Dome.....	Cloche
16	160 575		o	o	Glocke.....	Dome.....	Cloche
17	160 572	o	o	o	Ring.....	Ring.....	Anneau
18	127 947	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x80-10.9-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	124 809	o	o	o	Paßscheibe 50x62x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
19	124 810	o	o	o	Paßscheibe 50x62x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
19	124 811	o	o	o	Paßscheibe 50x62x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
20	128 121	o	o	o	Rillenkugellager 6210 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
21	160 596	o	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
22	127 762	o	o	o	Rillenkugellager 6010 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
23	124 330	o	o	o	Stützscheibe 50x62x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
24	127 764	o	o	o	Sicherungsring 50x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
25	160 629	x	x	x	Abdeckkappe.....	Bearing housing.....	Carter
26	109 148	o	o	o	O-Ring 16x2,65 DIN 3771 NBR70.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
27	160 848	o	o	o	Axial-Rillenkugellager KT 16.....	Grooved ball thrust bearing.....	Butée à rainure à billes
28	160 627	o	o	o	Höhenverstellung, kompl.....	Height adjustment.....	Réglage de la hauteur
29	127 768	o	o	o	Schlauchschelle AL 70-90 C7W4 DIN 3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
30	121 990	o	o	o	Faltenbalg.....	Bellows.....	Soufflet
31	127 838	o	o	o	Sicherungsring 40x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
32	160 609	o	o	o	Kreiselpf.....	Rotor axle.....	Axe du rotor
37	127 795	o	o		Paßfeder A 14x9x56 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'austage

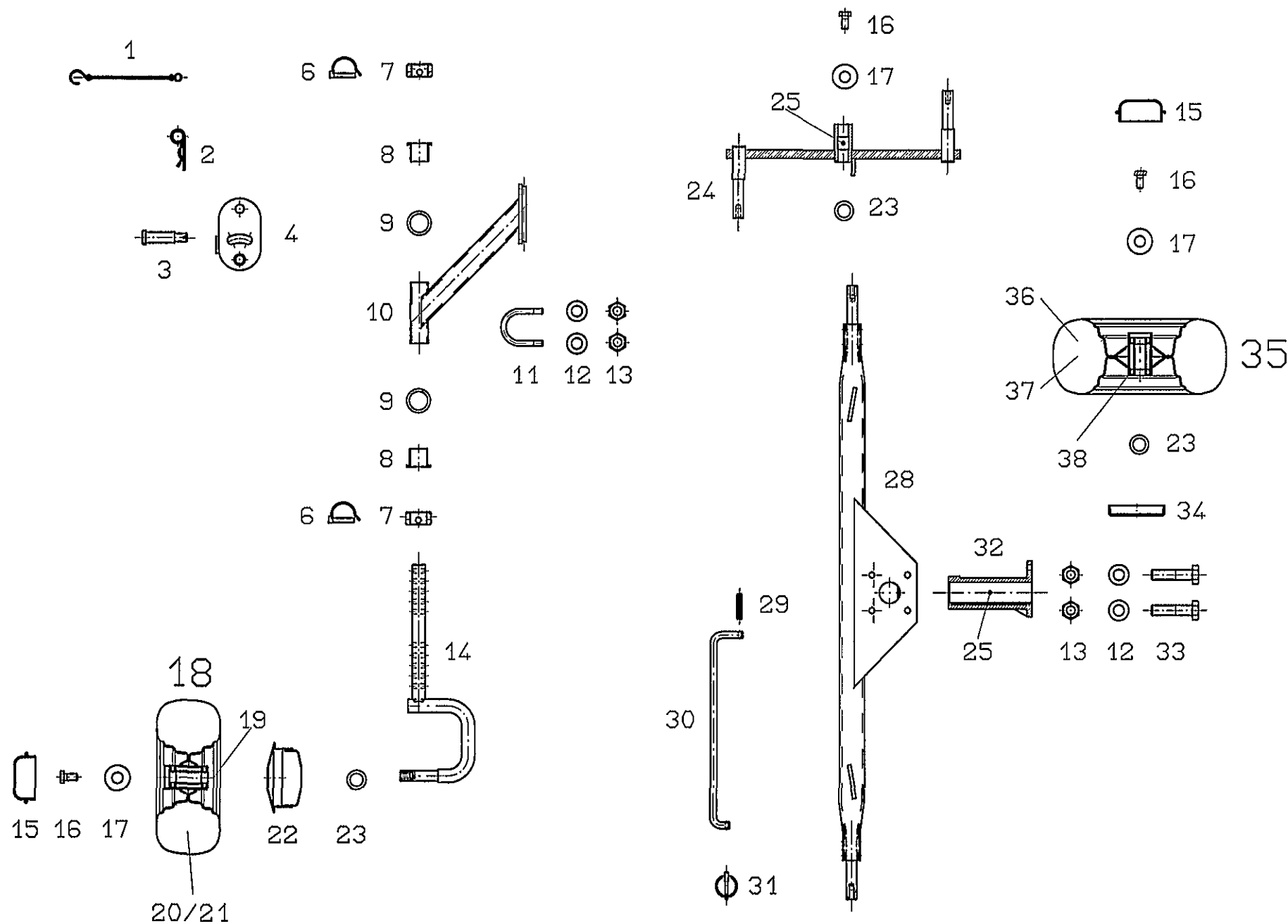


Ersatzteilliste

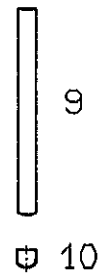
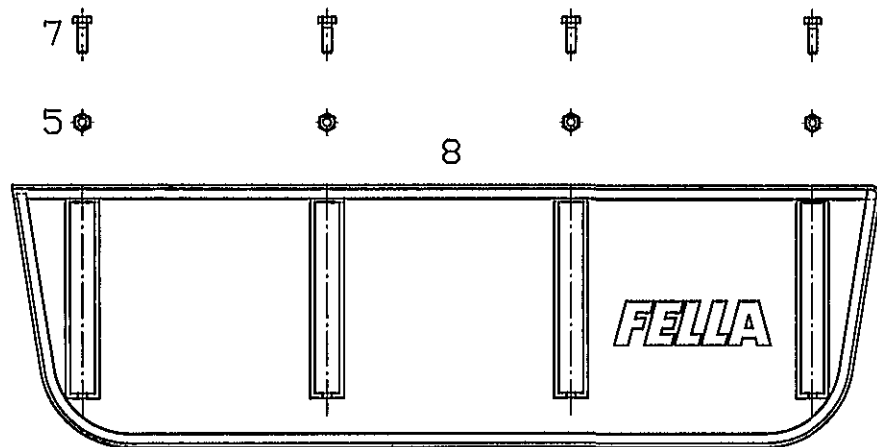
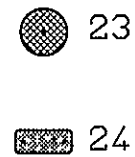
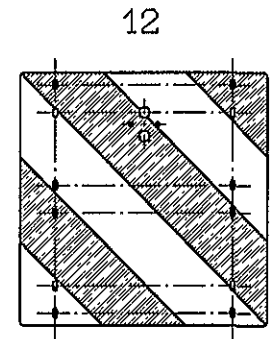
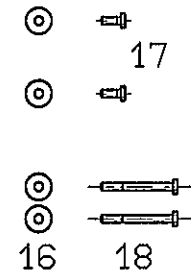
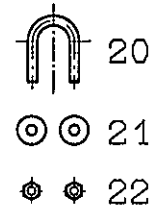
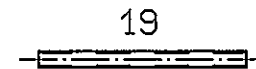
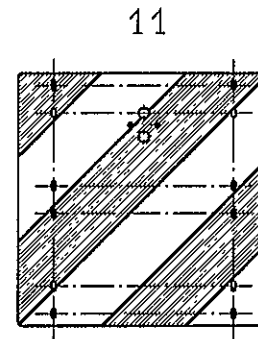
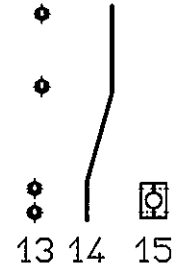
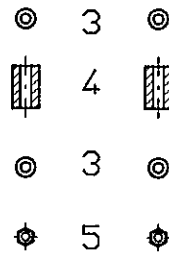
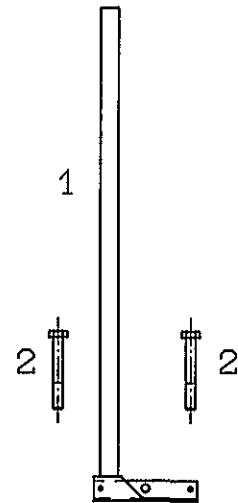
Tafel, Table, Plan, Tav.

4

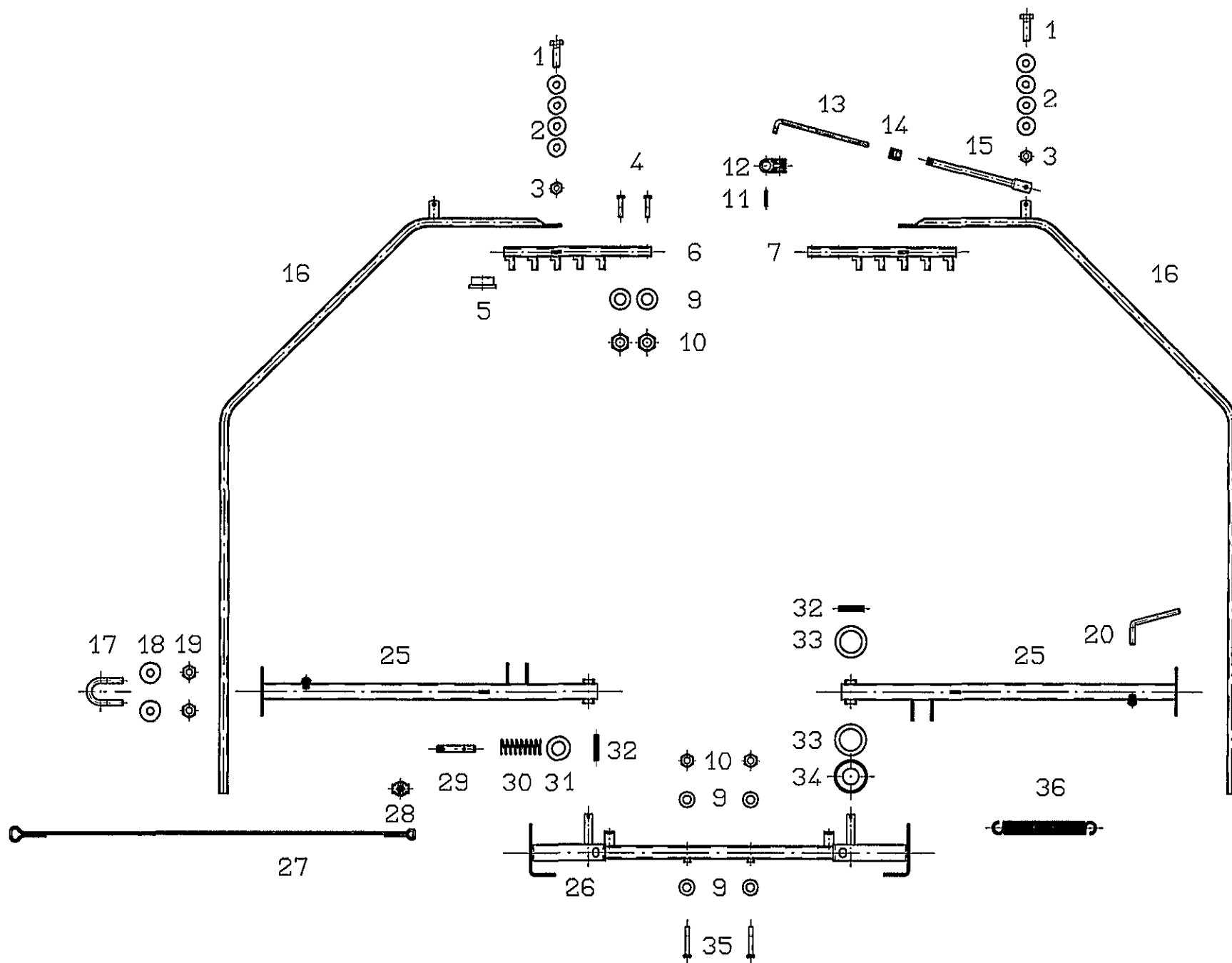
Pos.	Nr.	TS 340 DN				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		TS 350 DN				x=Wear part	*=no spare parts
		TS 390 DN				x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Kurvenscheibe/Zinkenträger.....	Cam plate/Tine arm.....	Disque à came/Support de dents
1	127 765	o	o	o	Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
2	160 556	o	o	o	Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Disque à came
3	161 544	o	o	o	Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier
4	108 545	o	o	o	Rillenkugellager 6013 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
5	120 907	o	o	o	Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
6	160 566	o	o	o	Nabe.....	Hub.....	Moyeu
7	108 292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
8	123 595	o	o	o	Gelenkstück.....	Joint piece.....	Pièce d'articulation
9	160 617	o	o	o	Gleitring.....	Slide ring.....	Anneau de glissement
10	127 767	o	o	o	O-Ring 50x5,3 DIN 3771-NBR70.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
11	127 656	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	160 443	o	o	o	Konusscheibe.....	Tapered nut washer.....	Rondelle de cone
13	161 378	o			Glocke.....	Dome.....	Cloche
13	160 575	o	o	o	Glocke.....	Dome.....	Cloche
14	127 564	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	160 572	o	o	o	Ring.....	Ring.....	Anneau
16	126 662	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	498 148	o	o	o	Kreisalarm, kompl.....	Rotor arm, cpl.	Bras rotatif, cpl.
18	162 071	x	x	x	Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
19	127 607	o	o	o	Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
20	162 239	o	o	o	Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande
21	107 453	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	105 464	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
23	162 495	o	o	o	Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
24	162 393	o	o	o	Bundbuchse 30 W 30/48x28.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
25	127 750	o	o	o	O-Ring 41,2x3,55 DIN 3771-NBR70.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
26	162 486	o	o	o	Steuerwelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
27	161 377	o			Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
28	108 544	x	x	x	Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
29	161 622	o	o		Zinkenträger 1050.....	Tine arm.....	Support de dents
29	161 618			o	Zinkenträger 1150.....	Tine arm.....	Support de dents
30	126 383	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x40-10.9-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	160 089	o	o	o	Unterlage.....	Support.....	Support
32	161 379	o	o	o	Klemmstück.....	Clamp.....	Collier
33	160 111	x	x	x	Federzinken.....	Flexible tine.....	Pointe flexible



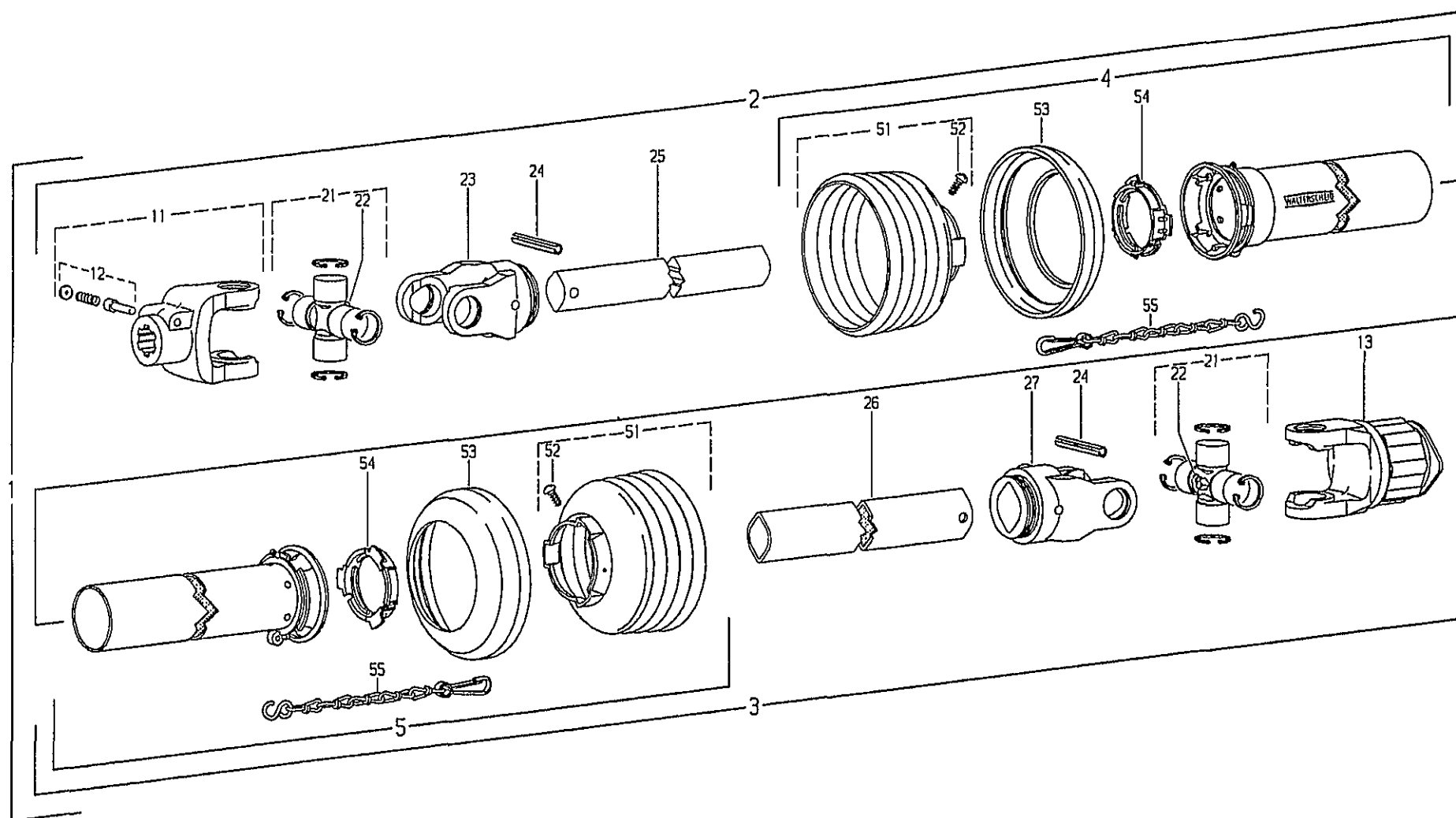
Pos.	Nr.	TS 340 DN			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 350 DN			x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
		TS 390 DN			x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Achsen, Laufräder und Hecktastrad.....	Axle, track wheel and contact wheel,.....	Essieu, roues et roues de controle
					(Sonderzubehör).....	rear-mounting arrangement.....	montées à l'arrière
						(special equipment).....	(équipement special)
1	111 895	x	x	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
2	115 916	x	x	x	Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
3	160 512	s	s	s	Stufenbolzen.....	Bolt of link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage
4	161 979	s	s	s	Pendellasche.....	Pendulum tongue.....	Eclisse de pendule
6	118 603	x	x	x	Rohrklappstecker 10x60 DIN 11023.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube
7	161 536	s	s	s	Stelling.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
8	122 735	s	s	s	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
9	127 164	s	s	s	Paßscheibe 37x47x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
10	160 509	s	s	s	Radausleger.....	Wheel outrigger.....	Bras levier de roue
11	162 260	s	s	s	Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
12	105 186	s	s	s	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	108 589	s	s	s	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	161 967	s	s	s	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
15	121 327	o	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
16	126 662	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	122 712	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
18	126 583	s	s	s	Laufrad, kompl. 15x6.00-6.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
19	121 608	s	s	s	Felge 4.50 Ax6 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
20	121 609	x	x	x	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T 510.....	Surface.....	Couverture
21	121 610	x	x	x	Schlauch 15/6.00-6 TR-13.....	Hose.....	Chambre à air
22	150 784	s	s	s	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
23	127 570	o	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
24	123 686	s	s	s	Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
25	108 292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
28	161 666	o	o	o	Achsrohr, geschw.....	Axle tube.....	Tube d'essieu
29	107 449	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
30	160 686	o	o	o	Stange.....	Rod.....	Barre
31	124 053	x	x	x	Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
32	160 929	o	o	o	Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d'essieu
33	116 530	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	150 084	o	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection, arrière
35	126 583	o	o		Laufrad, kompl. 15x6.00-6.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
35	126 667			o	Laufrad, kompl. 16x6.50-8.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
36	121 609	x	x		Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T 510.....	Surface.....	Couverture
36	121 091			x	Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Surface.....	Couverture
37	121 610	x	x		Schlauch 15/6.00-6 TR-13.....	Hose.....	Chambre à air
37	121 092			x	Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Hose.....	Chambre à air
38	121 608	o	o		Felge 4.50 Ax6 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
38	121 090			o	Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes



Pos.	Nr.	TS 340 DN			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 350 DN			x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
		TS 390 DN			x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schwadformer.....	Swathformer.....	Mouleur d'andains
1	160 186	o	o	o	Schwadformerträger.....	Carrier.....	Bras portant
2	127 222	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	115 972	o	o	o	Scheibe DIN 125-8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
4	160 069	o	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
5	108 531	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	160 536	o	o	o	Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains
7	127 569	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	160 537	x	x	x	Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d'andains
9	123 609	x	x	x	Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
10	122 103	x	x	x	Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection
	716 778				Warntafelsatz (Sonderzubehör).....	Set of warning signs (special equipment).....	Jeu de tableaux d'avertissement (équipement special)
11	150 615	s	s	s	Warntafel, links.....	Warning sign, left.....	Tableau d'avertissement, gauche
12	150 614	s	s	s	Warntafel, rechts.....	Warning sign, right.....	Tableau d'avertissement, droite
13	106 903	s	s	s	6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	150 582	s	s	s	Stütze.....	Support.....	Support
15	127 215	s	s	s	Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
16	116 030	s	s	s	Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	116 607	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	124 359	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 931-M6x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	161 499	s	s	s	Rohr.....	Pipe.....	Tube
20	160 500	s	s	s	Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
21	105 421	s	s	s	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
22	108 531	s	s	s	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	127 214	s	s	s	Rückstrahler, weiß.....	Reflector, white.....	Catadioptr, blanc
24	126 039	s	s	s	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptr, rouge



Pos.	Nr.	TS 340 DN			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 350 DN			x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
		TS 390 DN			x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz.....	Guard.....	Protection
1	116 623	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	126 825	o	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5, verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
3	108 441	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	116 532	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	127 776	x	x	x	Vierkantstopfen GPN 270-50304.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
6	160 885	o	o	o	Träger, vorne, links.....	Carrier, front, left.....	Support, avant, gauche
7	160 884	o	o	o	Träger, vorne, rechts.....	Carrier, front, right.....	Support, avant, droit
9	105 186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
10	108 589	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	107 428	o	o	o	Spannstift ISO 8752-4x24-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	161 383	o	o	o	Gelenk.....	Joint.....	Jointure
13	160 877	o	o	o	Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
14	160 861	o	o	o	Führung.....	Bracket.....	Guide
15	160 876	o	o	o	Rohrstrebe.....	Tubular strut.....	Entretoise en tube
16	161 662	o	o	o	Rohrbogen.....	Pipe bend.....	Coude du tuyau
17	160 500	o	o	o	Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
18	105 421	o	o	o	Scheibe DIN 9021-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	108 531	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	122 292	o	o	o	Druckknebel.....	Compression handle.....	Garrot de pression
25	161 594	o	o	o	Träger.....	Carrier.....	Support
26	161 495	o	o	o	Träger, hinten.....	Carrier, back.....	Support, arrière
27	160 068	x	x	x	Seil 6x1070 mm.....	Rope.....	Câble
28	127 848	o	o	o	Seilklemme Gr.4 M5.....	Rope clamp.....	Serre-cable
29	160 720	o	o	o	Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
30	160 744	o	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
31	108 455	o	o	o	Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle
32	107 465	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
33	127 884	o	o	o	Stützscheibe 26x37x2 DIN 988 ZN3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
34	160 356	o	o	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
35	116 536	o	o	o	6kt.-Schraube, DIN 931-M12x 90-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	130 424	o	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension



Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	184 768	161 699				Gelenkwelle W2102-SD05-910-K32B.....	PTO drive shaft.....	Transmission
						für TS 340/350/390 DN.....	for TS 340/350/390 DN.....	pour TS 340/350/390 DN
						Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment être achetées de chez la werden..... scheid company..... maison Walterscheid		
1	194 941					Gelenkwelle mit Schutz W2102-SD05-910-K32B.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	180 851					Innere Gelenkwelhälfte mit.....	Inner PTO drive shaft with.....	Demi-transmission intérieure avec
						äußerer Schutzhälfte WH2102-SD05-856.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
3	110 917					Äußere Gelenkwelhälfte mit.....	Outer PTO drive shaft with.....	Demi-transmission extérieure avec
						innerer Schutzhälfte WH2102-SD05-841.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	368 655					Äußere Schutzhälfte SDH05-A750-RP6-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
5	368 654					Innere Schutzhälfte SDH05-J750-RP6-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	040 154					Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2100-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Machoire a verrouillage rapide
12	339 107					Schiebestift kpl.....	Quick-disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	360 848					Sternratsche; dreh sinnunabhängig.....	Radial pin clutch; independent.....	Limiteur a cames en étoile; independant
						K32B-2100-1 3/8" (6) ZV; M=450Nm.....	of direction of rotation.....	du sens de rotation
21	040 116					Kreuzgarnitur kpl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	084 099					Kegelschmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	040 444					Rillengabel RG2100-00a.....	Inboard yoke.....	Machoire a gorge
24	020 600					Spannstift DIN 1481-8x50.....	Spring type straight pin.....	Goupille elastique
25	322 367					Profilwelle 00a-820.....	Profile shaft.....	Arbre profile
26	054 622					Profilrohr 0a-805.....	Profile tube.....	Tube profile
27	040 456					Rillengabel RG2100-0a.....	Inboard yoke.....	Machoire a gorge
51	365 258					Schutztrichter; n=RP5.....	Guard cone; n=RP5.....	Cone protecteur; n=RP5
52	365 305					Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	365 884					Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
54	359 005					Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	044 321					Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS
INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr.		Tafel	Bestell-Nr.		Tafel	Bestell-Nr.		Tafel	Bestell-Nr.		Tafel	Bestell-Nr.		Tafel	
Part no	Table		Part no	Table		Part no	Table		Part no	Table		Part no	Table		
No de commande	Tableau		No de commande	Tableau		No de commande	Tableau		No de commande	Tableau		No de commande	Tableau		
105 186	1,26		116 534	1,23		126 242	2,14		150 615	6,11		160 766	1,20		
105 186	5,12		116 536	7,35		126 242	3,04		150 784	5,22		160 803	1,05	WALTERSCHEID	
105 186	7,09		116 587	2,17		126 320	3,02		150 847	1,08		160 820	1,16		
105 421	2,06		116 607	6,17		126 377	2,09		151 285	1,06		160 822	1,17		
105 421	6,21		116 614	2,05		126 383	4,30		151 286	1,07		160 848	3,27		
105 421	7,18		116 623	7,01		126 429	2,15		160 013	1,28		160 861	7,14	020 600	8,24
105 464	4,22		116 699	1,22		126 583	5,18		160 042	1,25		160 876	7,15	040 116	8,21
106 852	3,05		116 699	2,18		126 583	5,35		160 068	7,27		160 877	7,13	040 154	8,11
106 869	1,09		116 749	3,11		126 662	4,16		160 069	6,04		160 884	7,07	040 444	8,23
106 903	6,13		117 245	1,04		126 662	5,16		160 089	4,31		160 885	7,06	040 456	8,27
107 383	2,12		118 602	2,13		126 667	5,35		160 111	4,33		160 906	1,30	044 321	8,55
107 386	3,01		118 602	3,03		126 825	7,02		160 186	6,01		160 929	5,32	054 622	8,26
107 428	7,11		118 603	1,15		127 164	5,09		160 213	2,01		160 931	1,17	084 099	8,22
107 449	5,29		118 603	5,06		127 214	6,23		160 356	7,34		161 233	2,04	110 917	8,03
107 452	1,14		120 760	1,29		127 215	6,15		160 365	3,10		161 332	2,19	180 851	8,02
107 453	4,21		120 907	4,05		127 222	6,02		160 443	4,12		161 377	4,27	194 941	8,01
107 456	1,10		121 090	5,38		127 564	4,14		160 500	6,20		161 378	3,16	322 367	8,25
107 464	2,02		121 091	5,36		127 569	6,07		160 500	7,17		161 378	4,13	339 107	8,12
107 465	7,32		121 092	5,37		127 570	5,23		160 509	5,10		161 379	4,32	359 005	8,54
108 292	1,24		121 327	5,15		127 607	4,19		160 512	5,03		161 383	7,12	360 848	8,13
108 292	3,08		121 608	5,19		127 643	3,06		160 536	6,06		161 495	7,26	365 258	8,51
108 292	4,07		121 608	5,38		127 644	3,02		160 537	6,08		161 499	6,19	365 305	8,52
108 292	5,25		121 609	5,20		127 645	3,02		160 555	3,14		161 536	5,07	365 884	8,53
108 441	7,03		121 609	5,36		127 646	3,02		160 556	4,02		161 544	4,03	368 654	8,05
108 455	1,12		121 610	5,21		127 656	4,11		160 566	4,06		161 552	1,21	368 655	8,04
108 455	7,31		121 610	5,37		127 750	4,25		160 572	3,17		161 594	7,25		
108 531	2,07		121 990	3,30		127 762	3,22		160 572	4,15		161 597	1,31		
108 531	6,05		122 103	6,10		127 764	3,24		160 575	3,16		161 618	4,29		
108 531	6,22		122 292	7,20		127 765	4,01		160 575	4,13		161 622	4,29		
108 531	7,19		122 466	1,01		127 767	4,10		160 596	3,21		161 662	7,16		
108 544	4,28		122 613	1,03		127 768	3,29		160 597	3,15		161 666	5,28		
108 545	4,04		122 712	5,17		127 776	7,05		160 609	3,32		161 706	3,07		
108 589	1,27		122 735	5,08		127 795	3,37		160 617	4,09		161 967	5,14		
108 589	5,13		122 932	1,13		127 796	3,12		160 627	3,28		161 979	5,04		
108 589	7,10		123 595	4,08		127 818	2,11		160 629	3,25		162 071	4,18		
109 148	3,26		123 609	6,09		127 838	3,31		160 636	2,16		162 239	4,20		
111 895	5,01		123 686	5,24		127 848	7,28		160 637	2,16		162 260	5,11		
115 916	1,02		124 053	5,31		127 884	7,33		160 650	2,03		162 393	4,24		
115 916	5,02		124 330	3,23		127 947	3,18		160 686	5,30		162 486	4,26		
115 972	6,03		124 359	6,18		128 121	3,20		160 694	2,08		162 495	4,23		
115 979	2,10		124 809	3,19		130 424	7,36		160 720	7,29		498 121	3,09		
116 030	6,16		124 810	3,19		150 084	5,34		160 744	7,30		498 148	4,17		
116 530	5,33		124 811	3,19		150 582	6,14		160 756	1,18		716 778	6,00		
116 532	7,04		126 039	6,24		150 614	6,12		160 757	1,19					



Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilveroersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications techniques!

Subject to technical modifications! voorbehouden.

Technische veranderingen

Si fa riserva di modifiche tecniche.

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Postfach 13 06 - 90533 Feucht b. Nürnberg

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Fellastraße 2 - 90537 Feucht b. Nürnberg

Telefon 00-49-9128/73-0 - Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229

Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111

www.fella-werke.de